Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 42

Artikel: Angst und Not
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753748

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

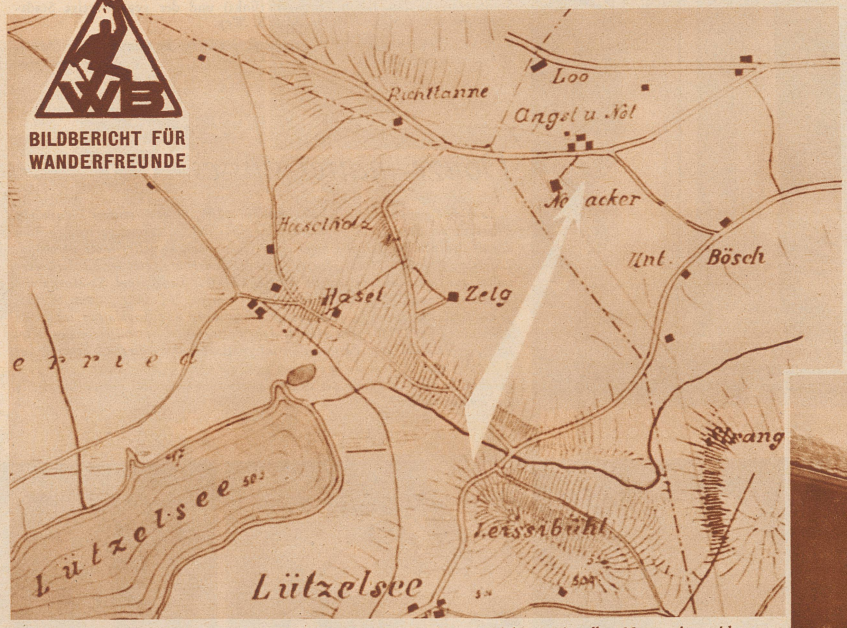
Heute steht an dem Platze, wo früher das Freigericht tagte, das Gasthaus «Zur Richttanne», dessen Name an die geschichtliche Ueberlieferung erinnert.

A la place du «Sapin de la Justice» se dresse aujourd'hui une auberge, mais le nom lui est resté.

Auf dem Galgenacker, dessen Name noch heute im Volksmund weiterlebt, fanden die Gerichteten ihre letzte Ruhestätte.

C'est sur le «Champ du Gibet», dont le nom s'est conservé jusqu'à nos jours, que le condamné exhalait le dernier soupir.

BILDBERICHT FÜR WANDERFREUNDE



Auf der Gemeindekarte von Hombrechtikon ist der Weiler «Angst und Not» noch heute mit vollem Namen eingezeichnet.

Sur la carte de la commune d'Hombrechtikon, le nom du hameau «Peur et Misère» existe encore.

Peur et Misère

Nous rencontrons parfois, en étudiant la carte de notre pays, des noms qui nous semblent pour le moins étranges. Souvent, nous nous demandons, d'où ces noms tirent leur origine. Car ils ne vinrent pas par hasard, chacun d'eux a son histoire. Un petit hameau, à la frontière, entre les communes de Grüningen et d'Hombrechtikon, porte le nom: «Peur et Misère».

Non loin de là se dresse le sapin de la justice sous lequel se réunissait le tribunal des francs-juges et où il prononçait la sentence condamnant le criminel ou le délinquant. Pendant ce temps, celui-ci passait, au fond d'un cachot du hameau, ses dernières heures, dans la peur et la misère. Après un court procès: la condamnation; ensuite le criminel était conduit en voiture au bourreau.

In diesem Haus verbrachten die Delinquenten ihr letztes Stündlein. Im Keller ist die in Felsen gehauene Sünderbank zu sehen.

C'est dans la cave de cette maison que les délinquants vivaient leur dernière heure. On y voit encore le banc du pécheur taillé dans le rocher.

Angst und Not

Wir finden auf unseren Landkarten noch oft Orte und Flecken, deren Namen uns so seltsam vorkommen, daß wir manchmal den Kopf schütteln mögen darüber und uns fragen, wie diese wohl entstanden sind. — Doch, so sonderbar auch ein Ortsname sein mag, meist kommt er nicht von ungefähr, ja, fast jeder hat seine eigene Geschichte; so auch jener Weiler, den wir, hart an der Grenze der Gemeinden Grüningen und Hombrechtikon, mit dem Namen «Angst und Not» finden. — Unweit von Angst und Not befindet sich nämlich die Richttanne, und hier soll sich in früheren Zeiten das Freigericht versammelt haben, um das Urteil über Schelme und Verbrecher zu fällen, während diese in «Angst und Not», daselbst sich ein Verließ befand, in Aengsten und Nöten ihr letztes Stündlein erwarteten. — Hatte dann das Freigericht auf der Richttanne sein Urteil gefällt, wobei gewöhnlich kurzer Prozeß gemacht wurde, so wurde der Verbrecher mit Roß und Wagen zum Henker geführt, um auf dem Galgenacker seine letzte Ruhestätte zu finden.

Photos Freytag